

## في تحقيق التراث

# الفقد والصديق

لأبي حيان إيتوصيك (٢٨١٠)  
تحقيق: إبراهيم الصديق  
دار النشر - دمشق ١٩٦٤  
نقد: محمد جبار الصبيح

أرجل يعدل لقباً علمياً كبيراً (الدكتوراه) ؟، ونسائل ،  
ونسائل معنا الكثيرون : ما هي خطة المحقق ومنهجه في تحقيق  
الكتاب ؟، ولعلنا لا نعدو الحق ، أن قلنا : أن الاستاذ المحقق  
لا يعرف أبسط أصول التحقيق . ولا ندري ما الذي يفريه في  
طرق مثل هذا الباب .

ولنتصفح الكتاب ونقف عند بعض القليل من الكثير من  
التصحيف الذي ناء به الكتاب .

١ - في ص ٢٥ ورد اسم ( عبيد الله بن قيس الرقيات ) ،  
وورد مرة أخرى في ص ١٧٠ باسم ( ابن قيس الرقيات ) ،  
فما كان من المحقق إلا أن وضع الاسمين في فهرس الاعلام ، كلا  
في مكانه ، واعتبرهما شاعرين لا شاعراً واحداً . كما كتب البيت  
في المرة الاولى نشرأ ، دون أن يكلف نفسه الرجوع الى ديوان  
الشاعر لتخريج البيت ووضع الفروق ، أن كان ثمة فروق .  
ولم يكتب بهذا ، بل وضع أسم ( عبد الله ) في فهرس الاعلام  
بدلاً من ( عبيد الله ) كما ورد في نص الكتاب .

٢ - والشئ نفسه حدث مع ( ابن شبة ) . فقد ورد مرتين  
في فهرس الاعلام في مكانين مختلفين . مع ملاحظة أن الاسم في  
باسم ( عمر بن شبيبة ) و ( ابن شبة ) . فوضع المحقق الاسمين  
المرة الاولى مصحف ، والصحيح : عمر بن شبة .

ثلاث مرات طبع فيها هذا الكتاب للتوحيدي ، في ثلاثة أقطار  
عربية دون أن ينال ولو حظاً بسيطاً من العناية والتحقيق  
والإخراج . ولاندرى هل الماراة والتعاسة التي لاقاها التوحيدي  
في حياته ، قد أنتقلت الي كتابه هذا دون كتبه الأخرى ؟

لقد طبع هذا الكتاب للمرة الأولى مع رسالة صغيرة  
للتوحيدي في مطبعة الجوائب في القسطنطينية سنة ١٢٠١ هـ  
( ١٨٨٢ م ) ، وكانت طبعة رديئة محشوة بالأخطاء . إلا أن هذا  
لم يقلل من أهميتها ، لأنها طبعت في وقت كان نشر تراثنا فيه  
محدوداً ، كما كانت من أوائل كتب التوحيدي التي عرفت به .

تم أعيد طبع الكتاب مرة أخرى سنة ١٢٢٣ هـ ( ١٩٠٥ م )  
في القاهرة بعنوان ( الادب والانشاء في الصداقة والصديق ) .  
وهي على ما يبدو نسخة منقولة من طبعة الجوائب .

وهذا العام طلع علينا الدكتور إبراهيم الكيلاني بطبعة جديدة  
محفقة للكتاب « خلو من التصحيف والتحريف » كما يقول .  
وصحبة الدكتور الكيلاني لأبي حيان قديمة ، فقد حقق له من  
قبل مجموعة رسائل ، و ( مثالب الوزيرين ) . إلا أن هذه  
الصحبة لم تترك على ما يبدو ، أثراً في نفس الدكتور المحقق ،  
بل أم تجل له شيئاً عن أبي حيان وكتبه .

فكتابه الأخير ( الصداقة والصديق ) ، على ما عليه من تألق  
في الإخراج والطبع ، جاء وأهم صفاته « التحريف والتصحيف »  
لأن ما فيه من خلط في أسماء الاعلام ووزن الشعر وكتابتته ،  
يجعلنا نقف حائرين ونسائل : كيف ينسب مثل هذا العمل



٢ - في ص ٧٢ ( قال عدى بن زيد :

عن المرء لا تسأل وابصر فريسته

فان القرن بالمقارن مقتضى

وقد ترجم المحقق للشاعر بانه : ( عدى بن زيد بن مالك بن عدى الرقاع العاملي النقط لمح الامويين .. ) ، وهذا ما لم يقل به احد . فعدى بن زيد المذكور في متن الكتاب هو : عدى ابن زيد العبدي الشاعر الجاهلي الذي عاش في الحيرة ، وببسته هذا من قصيدته ( المجهرة ) المشهورة التي ذكرها القرشي في جهمرة اشعار العرب ، كما ينسب هذا البيت لطرفة في معلقته . ولعل التشابه بين اسمي الشعارين هو الذي اوقع المحقق في مثل هذا الخطأ .



٤ - في ص ٨٢ ورد اسم ( المنصوري ) ، وقد ترجم له المحقق بانه : ( ابو العباس احمد بن محمد بن صالح قال صاحب الفهرست : كان علي مذهب داود من افاضل ( الداوديين .. ) ويفسر المحقق ( الداوديين ) بانهم : طائفة يتبع افرادها داود النبي مفضلين اياه على سائر الانبياء ، لهم كتابهم وهو الزبور . في ديانتهم اسرار لا يوحون بها .. ) . نعم هذا ما كتبه ( الدكتور ) ابراهيم الكيلاني . ولا ندرى حينما راجع المحقق فهرست ابن النديم ( ص ٢١٦ ط . فلوجل ) ، هل قرا عنوان الفصل الذي ترجم فيه للمنصوري ؟ . عنوان الفصل ( في اخبار داود واصحابه ) ، وقد ترجم ابن النديم لداود بانه : ( ابو سليمان داود بن علي بن داود .. الاصفهاني وهو اول من استعمل قول الظاهر ، واخذ بالكتاب والسنة .. ) ، اذن فداود هذا هو داود الظاهري صاحب المذهب الفقهي المشهور ، وليس داود النبي .



٥ - في ص ١١٢ ورد ( اسود بن يعفر ) وهو تصحيف من الناسخ . والصحيح ( الاسود ) . وكان جديرا بالمحقق الإشارة الى ذلك في الهامش ، أو تصحيحه مع الإشارة ايضا . وفي نفس الصفحة ورد بيت الاسود بن يعفر هكذا :

فلئن اقمتم لاطعن لبلدة ولئن ظعنتم لارسين اوتادى  
بتشديد نون ( ارسين ) ، والصحيح بتسكين النون ليستقيم الوزن .

٦ - في ص ١٢٩ ورد ( ابن سحيم ) ترجمه ب : سحيم عبد بني الحساس . ولا ندرى كيف يستطيع المحقق ان يقتنع القارئ بان ( ابن سحيم ) هو ( سحيم ) ؟ .

٧ - في ص ١٦٢ يقول التوحيدى (وسمعت ابا دلف الخزرجي يقول .. ) ، عرف به ، بانه : ( ابو دلف القاسم بن عيسى .. احد قواد المأمون .. توفي سنة ٢٢٥ هـ ببغداد ) ، وهذا شأن المحقق دائما ، مجرد تشابه الاسماء يوقعه في أبسط الأخطاء ، دون ان ينتبه الى قرينة مهمة وهي ( وسمعت ) . ولا ندرى كيف يسمع التوحيدى الذي عاش في النصف الثاني من القرن الرابع الهجري من شخص كان من قواد المأمون ؟ . ثم ان هذا

ليس ( خزرجيا ) كما نوه التوحيدى ، وانما هو ( عجلي ) . والذي اراد التوحيدى هو : ( ابو دلف الخزرجي البنبوعي مسعر بن مهلهل ، الرحالة المشهور ، وممن تردد على صاحب ابن عباد .. ) . انظر يتيمة الدهر ٢٥٦/٣



٨ - في ص ٢٠٤ ( وحدثنى ابن السراج .. ) ، يترجمه بانه : ( محمد بن السري السراج النحوى من تلاميذ المبرد .. توفي سنة ٢١٦ هـ ) . ولو اخذنا برأى المحقق حول ولادة التوحيدى بانها في سنة ٢١٠ هـ ، لما عقل ان يروى عن ابن السراج النحوى في سن السادسة أو الخامسة . والذي اراه ان ابن السراج هذا هو ( الصوفي ) ، اذ يروى التوحيدى عنه في نفس الكتاب . ففي ص ٢٩١ يقول ( سمعت ابن السراج الصوفي يقول .. ) . وابن وفي ص ٢٩٢ ( حدثني ابن السراج الصوفي قال .. ) . وابن السراج الصوفي غير ابن السراج النحوى ( انظر : ابو حيسان التوحيدى للدكتور عبد الرزاق محيي الدين ص ١٦٢ ) .

٩ - في ص ٢٢٨ ورد اسم الشاعر ( عبد الرحمن بن حسان ) يترجمه في الهامش ب ( حسان بن ثابت بن المنذر .. ) ويذهب المحقق في سرد لحياة حسان بن ثابت ووفاته دون ان يدرك ان المراد ( عبد الرحمن ) لا ( حسان ) . ويعلق على بيت عبد الرحمن بانه لم يعثر عليه في الديوان ، ومن المؤكد انه فُتس في ديوان حسان بن ثابت ، لان عبد الرحمن ابنه لا يوجد له ديوان مطبوع . فتأمل ! .



١٠ - في ص ٢٥٠ ترجم للاوزاعي في الهامش ، ثم عاد مرة اخرى ص ٢٢٦ فترجم له مع اختلاف في الترجمتين . يقول في الاولى ( هو : عبد الرحمن بن عمرو بن ابي عمرو الشامي .. توفي سنة ١٥٥ هـ ) وفي الثانية ( هو : عبد الرحمن بن محمد الوزاعي .. توفي سنة ١٥٧ هـ ) .



١١ - في ص ٢٥٧ وردت ثلاثة ابيات دون نسبة وهي :  
فلولا ان فرعك حين ينمي وأصلك منتفى فرعي وأصلي  
وانى ان رميت رميت عظمى ونالنتى اذا نالتسك نبلى  
لقد انكرتنى انكار خوف يضم حشاك عن شتمى واكلى

نسبها المحقق في الهامش الى ( جساس بن بشر أو الحارثة ابن بدر الفداني ، كما جاء في وحشيات ابي تمام ص ١١٢ ) ، وهذا وهم من المحقق ، لأن ابا تمام لم ينسب هذه الابيات لاحد . صدرها فقط ب ( قال : .. ) ! ونسبها ( الميمنى ) في هامش الوحشيات الى ( العباس بن الوليد بن عبد الملك ) . أما مصدر وهم المحقق الكيلاني ، فهو ان القصيدة السابقة لهذه الابيات في الوحشيات منسوبة الى جساس بن بشر أو حارثة ابن بدر الفداني ، ولكن المحقق كمادته ، وبدون تفحص ، ( التفت ) الاسمين ، ولكن من قصيدة اخرى . وهذا البلية .



ومثله الصفحات ٢٣٢ و ٥٧ . نسبها جميعا الي متشديها  
في فهرس الشعر .

١٦ - في ص ٥٥ ترجم عبد الله بن الدمينه بأنه ( من  
شعراء العصر العباسي .. قتل عام ١٢٠ هـ ) ، وهـلا اخبرنا  
المحقق متى بدا العصر العباسي ان كان ابن الدمينه من شعرائه؟

١٧ - في ص ٢٥٢ ورد البيتان التاليان دون نسبة ، وهما :  
فابلغ مصعبا عنى رسولا      وقد يلقى النصيح بكل واد  
تعلم ان اكثـر من تناجي      وان ضحكوا اليك هم الاعادي

وقد وردا مرة ثانية ص ٦٠ منسـويين الى ( سويد بن  
منجوف ) . وكان الاجدر بالمحقق ان يشير الى هذه النسبة مع  
تسجيل الفروق .

١٨ - والتعريف بالاعلام الواردة في الكتاب لا يقوم على  
اساس عند المحقق . فهـو يعرف ( عبد الملك بن مروان )  
و ( عائشة ) ويترك سواهم ممن امتلا بهم الكتاب ، بل نراه  
بعض الاحيان يترجم لبعض الاعلام مرتين كما حدث في قيس بن  
الخطيم والتلمس والاوزاعي وغيرهم .

١٩ - أما الفهارس التي وضعها المحقق فما هي الا فوضى  
من الاسماء ، وكثير من الاعلام في نص الكتاب لم يوضعوا في  
الفهرس ، وبعضهم وضع في أكثر من موضع لمجرد مجيء الاسم  
كاملا أو مكنى ب ( ابي وابن ) .

وبعد ، أنا لم آتجن على الدكتور المحقق حينما أقول : لم  
اسجل الا أقل من نصف ما في الكتاب من أوهام وتحريف .  
ورجأؤنا أن يتأنى في المستقبل اذا أراد أن يحقق لنا شيئا  
جديدا .

١٢ - وفعل هنا ما فعله في الصفحة السابقة ، فقد ورد  
في ص ٢٦٠ البيتان التاليان دون نسبة وهما :

أذيتم بقربي منكم ومودتي      فإغنيت عنكم ما أذيتم به مني  
وأصـبـحت عنكم غانيا في عدوكم      وأغناكم تقصير رأيكم عنى

نسبهما في الهامش الى ( الربيع بن أبي الحقيق ) ، كما جاء  
في وحشيات أبي تمام ( ٩٢ ) وعند مراجعة الوحشيات ، نجد  
البيتين دون نسبة ، ونجد القصيدة السابقة لهما منسوبة  
للربيع بن أبي الحقيق .

١٣ - في ص ٣٠٢ ورد بيت عبيد بن الابرص :  
قد يوصل النازح النائي وقد      يقطع ذو السهمة القريب

وحركة قافيته ( الفتح ) ، وهذا وهم ، والصحيح ( الضم )  
لأن هذا البيت من مجهورة عبيد البائية المقسومة . ولأن المعنى  
لا يستقيم الا بالضم .

١٤ - في ص ٢٢٤ ( وقال ابن خازم .. ) ، والصحيح : ابن  
أبي خازم ، وهو بشر الشاعر الجاهلي .

١٥ - في ص ٢٦٤ ( أنشدنا المبرد ، فيما حدثنا به أبو سعيد  
السيرافي عن ابن السراج عنه - أى عن المبرد - .. ) ثم يذكر  
خمسـة أبيات ينسبها المحقق في فهرس الشعر الى ابن السراج ،  
ولا ندرى كيف ؟ وهل منشـد الشعر هـو قائله ؟ ، ثم ان ابن  
السراج ما هو الا راوية عن المبرد ، وليس الاخير في سلسلة  
السند .

ومثل هذا كثير ، ففي ص ١٤٥ ( أنشد اليزيدى .. ) وفي  
ص ١٥٧ ( أنشد الأصمعي ) و ص ٢١١ ( أنشدني ابن السكيت )

